



Corramos

Venezuela

Weihnachtslied Venezuela



Das tempovolle *Corramos* mag manchmal als Medleys' berühmter Stars bezeichnen, es eignet sich aber auch ausgezeichnet für die Schule. Mit programmatisch einsetzbaren Latinpercussion und anderen Begleitinstrumenten ist es ein Highlight jeder vorweihnachtlichen Stunde.

Weihnachten in Venezuela

Bräunne

Am prägnantesten ist in anderen Ländern ist Weihnachten im tropischen Venezuela der Anlass für eine ganze Reihe von

aus heiterer Erinnerung sichtbar ist diese Zeit durch den Umgang von Krippen in Wohnungen, Kirchen und auf öffentlichen Plätzen.

Am 28. Dezember von Haus zu Haus. Sie erwarten als Geschenk ein

kleines Trinkgeld, meist werden sie aber ins Haus – vor die Krippe – eingeladen und bewirtet. Zahllos sind die Lieder um die Hirten, meist mit viel Fantasie und Humor ausgestaltet. Auch *Corramos* (Kopiervorlage S. 14, CD Nr. 1/2) gehört zu den Liedern dieser Art.

Am 28. Dezember können Freunde, Bekannte und Unbekannte zum Narren gehalten werden. Sehr beliebt ist in der Zeit nach Weihnachten das ‚Stehlen der Jesusfigur‘, die dann – unangekündigt – in den Nachbarhäusern gesucht wird.

Am Abend des Dreikönigtages stellen Kinder ihre Schuhe auf, damit die Heiligen Drei Könige kleine Geschenke hineinlegen. Erst nach dem 2. Februar werden die Krippen wieder abgebaut.

Venezuela

Venezuela liegt an der karibischen Nordküste Südamerikas. Das Land ist hier fast ausschließlich tropisches Gebiet, an der Grenze zum Meer gehen Savannen. Dies erinnerte die Eroberer an Venedig und so entstand der Name Venezuela.

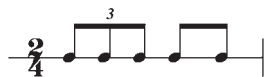
Der heutige Staat Venezuela ist mehr als doppelt so groß wie Deutschland und hat 25 Millionen Einwohner. Die Hauptstadt ist das hochmoderne Caracas (2 Millionen Einwohner). Das Land hat 10% Anteil am Anden-Gebirge, aber auch ausgeprägte Tieflandebenen und Regenwälder. Die Erdölindustrie bietet die wirtschaftliche Grundlage.

Der Aguinaldo, das venezolanische Weihnachtslied

Weihnachtslieder heißen in Venezuela Aguinaldo (sprich: Aginaldo), was eigentlich Weihnachtsgeld oder Weihnachtsgeschenk bedeutet. Auch das Singen wird als Geschenk betrachtet. Die Musik geht auf spanische Modelle zurück, die unter dem Einfluss der Karibik und des schwarzen Bevölkerungsanteils eine unverwechselbare Klanggestalt gefunden haben.

Wie in keinem anderen Land können verschiedene Rhythmen, ja Taktarten in ein- und demselben Lied Verwendung finden. Die Zeit zwischen zwei Taktstrichen kann sich – abwechselnd oder gleichzeitig – in 2, 3, 4, 5, 6, oder 8 Teile unterteilen.

Aguinaldos stehen fast immer im 2/4-Takt, die erste Viertelnote ist in Triolen unterteilt:



Diese 5 Zählzeiten werden aber oft auch als 5/8-Takt geschrieben und interpretiert:



Der Aguinaldo wird meist zu zweit oder in Gruppen gesungen und wird zumindest mit der kleinen vierseitigen Gitarre ‚Cuatro‘ begleitet (siehe Infokasten).

Corramos

Das Lied

Corramos („Laufen wir“) ist in unserer Kopiervorlage (S. 14) in vereinfachter Form mit dem Rhythmus notiert. Der anzustrebende ‚originale‘ Grundrhythmus ergibt sich aus dem Wechsel zwischen geraden und geraden Achteln:



Daraus resultiert eine Art venezolanisches ‚Hinkeln‘, das in der zweiten Hälfte, das eher unregelmäßig durch Nachschlagen als durch Zählzeiten gelernt werden kann.

Auch wenn uns nur das Lied notiert ist (Kopiervorlage S. 14) kann man das Lied in der Originalform hören, es gibt dort allerdings keine Noten. Der Aguinaldo typischer –

Erarbeitung

Das Lied besteht aus lauter zweitaktigen Abschnitten, die sich sehr schnell im Call & Response-Verfahren erlernen lassen: Der Lehrer singt jeweils zwei Takte vor, die Klasse wiederholt. Auf diese Weise kann man das ganze Lied erarbeiten, am besten schon im ‚schwebenden‘ Rhythmus mit Triolen und normalen Achteln.

Auch den leicht auszusprechenden spanischen Originaltext kann man so vermitteln, zumindest eine Strophenhälfte davon. Zur Lehrerbegleitung bietet sich die Gitarre an, die einfachen Akkorde werden auch weniger Geübten gelingen. Alternativ dazu können auch das mit Originalinstrumenten erarbeitete Playback (CD Nr. 2) verwendet. Auch die Gesamtaufnahme (CD Nr. 1) sollten die Schüler nun hören.

Instrumentalbegleitung

Zusätzlich zur Akkordbegleitung auf Gitarre oder Klavier empfiehlt sich der Einsatz von Percussioninstrumenten (siehe Kopiervorlage S. 14).

Die beiden Ad-lib-Teile können unterstützen den schwabenden Rhythmus zwischen ternär und binär. Wenn Sie beim Erarbeiten die entsprechenden Wörter sprechen lassen und sich

Cowbell-Spieler regelmäßig Grundschläge dazu spielt, ist auch diese Herausforderung zu bewältigen.

Bei den pathetisch notierten Begleitstimmen von Bass und Harfe üben die Spieler sehr gut für jede Saite. Man braucht sie nur noch dem Rhythmus folgen. Dieses ist leicht zu merken, denn es gibt nur zwei Typen von Viertakt-Gruppen: A – E – A oder A – E – E – A (mit der ersten Anleitung A – A – A – A).

Erweiterung und Interkultureller Aspekt

Der Lehrer kann mit den Schülern ein Gespräch über die Informationen, die die Geschichte der Musik Venezuelas vermitteln. Für Schülerrecherchen, vor allem in der jüngeren Jahrgangsstufe, eignen sich folgende Internetseiten:

- www.wikipedia.org/wiki/Venezuela
 - www.venezuelatuya.com/ (z. T. dt.)
 - www.spiegel.de/jahrbuch/2004/04/VEN,00.html#umw (Zahlen, Deutsch)
 - www.amerika-live.de/venezuela/venezuela.htm (deutsch)
- Gerald Schwertberg** ist Musiklehrer, Jazzmusiker, Komponist und Schulbuchautor.

Die Musikinstrumente

Traditionelle Rhythminstrumente

Tambora: große Trommel, die ähnlich wie der Conga (siehe *mip-journal* 2/2005) von Anden bedient wird. Mit Stöcken wird auf den beiden Enden geschlagen (hell), die Zwischenschläge erfolgen in die Fellmitte (dunkel).

- **Caracas:** in Venezuela virtuos gespielt, ebenso wie Caracas
- **Tarrasca** (sprich ‚Tarraska‘): Ein Metallrohr, ähnlich dem Guiro gerippt, wird mit einem Stab ‚geschrappt‘ und geschlagen.
- **Furruco:** Bass-Ersatz, nur in Venezuela verwendet: eine große Reibetrommel, der durch Reiben eines Stabes im Fell tiefe grunzende Geräusche entlockt werden.



Cuatro

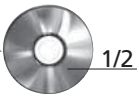
Traditionelle Melodie-, Akkord- und Bassinstrumente

- **Cuatro** (sprich ‚Kwatro‘ = deutsch ‚vier‘): ... kleiner als die Gitarre, ist das ‚Nationalinstrument‘ (Stimmung der vier Saiten: a – d’ – fis’ – h) und wird als Begleitinstrument verwendet.
- **Harfe:** sehr beliebt in Venezuela
- **Gitarre, Mandoline, Violine, Akkordeon, Flöten und Klarinette**

mehr Infos: <http://www.nuestragaita.com> oder <http://www.venezuelatuya.com>



Kopiervorlage



Corramos, corramos

Musik und Text: Traditional aus Venezuela
 Arrangement: Gerald Schwertberger
 Deutsch-Text: Stephan Unterberger
 © 2005 Helbling, Rum/Innsbruck

Vorspiel, instrumental

Musical notation for the instrumental introduction in G major, 2/4 time. Chords: A, A, A, A, A7, D, E7, A.

Lied

Musical notation for the first line of the song. Chords: A, E7, E7, A.

1. Cor - ra - mos, cor - ra - mos, la mú - si - ca sue - na!
 1. Auf mit euch, ihr Hir - ten! Hört ihr nicht, was er singt?

Musical notation for the second line of the song. Chords: A, A7, D, E7, A.

sue - na a can - tar - le al ni - ño en la he - ber - ga, a can - tar
 Klin - gen? Raus mit euch aus der Fe - dern, al - le sin - gen. Raus mit euch!

Musical notation for the third line of the song. Chords: A, A, E7, A.

bue - na. Ve - nid, ve - nid pa - res, ve - nid a ad - o - rar al
 sin - gen. Kommt her, zur ar - men He - re, da - her - nen liegt ein Kind. Ge -

Musical notation for the fourth line of the song. Chords: A7, D, E7, A.

ra - de los cie - los na - ci - do ya, al ya.
 brauch eu - re Stim - me und so schön ihr könnt! Ge - könnt!

Musical notation for the original rhythm and a variation. Includes markings: *) Originalrhythmus, **) Originalrhythmus.

Hace mucho frío,
 ||: Y no hay quien le de cobijita. :||
 Venid, venid, herres, venid a adorar
 ||: al rey que ha nacido! :||

2. ||: Seid doch nicht so ängstlich, könnt ihr's denn nicht
 sehen? :||
 ||: Unser Herrscher des Himmels, zu ihm sollt ihr gehen. :||
 Nehmt mit die Instrumente und spielt dem Kind was vor,
 ||: und wenn es dann lächelt, dann singt dazu im Chor! :||

Ansprache: corramos = wir laufen, niño = Knabe, noche = Nacht, cielos = Himmel, nacido = geboren

Die Übung

1. Wir laufen, wir laufen, schon erklingt die Musik, zu dem (Jesus-)Knaben in der stillen Nacht. Kommt, kommt, Hirten, kommt anzubeten den König der schon geboren ist!
2. Es ist sehr kalt, den Knaben fröstelt; und es gibt niemanden, der ihm eine Decke (cobija: Schutz, [Daunen]-Decke, Schutzdach, Herberge) gäbe. Kommt, kommt, Hirten, ...

Corramos, corramos

Begleitarrangements

Arrangement: Gerald Schwertberger
© Helbling, Rum/Innsbruck



Rhythmuspatterns

⊕ *patternartig wiederholen* ⊕ Schluss

Cowbell

Bongos Congas
re li re li re re li re re li re li re li re

Maracas Shaker Cabasa
Pro Takt 4x nach vorn schütteln, bei richtiger Haltung ergeben sich die Sechzehntel dann von selbst.

Schraper (Guero, Afuche, Charrasca)

Große Trommel ad lib.
*) R F F R F R F R R F
Ve-ne-zu-e - la - Puer-to E-cua-do

Claves ad lib.
*) R = Rand F = Fell

Ad-libitum-Stimmen als Vorübung zum Vierteltakt für Cowbell den angegebenen Text sprechen lassen! Spiel der großen Trommel am Fellrand (R) und Fell (F).

Bass-Pattern (Horn/Bass, E-Bass, stichender Keyboard-Sound (...), auch durch Horn oder Klavierklang ersetzbar: Spiel am Horn A, D und E laut; Akkordangaben

Patterns Mallet-Instrumente (z. B. xylophone mit fis, cis, 1 oder 2 Spieler), auch durch Keyboard-Sound *Marimba, Kalimba, Ukulele* o. Ä. ersetzbar; viertaktiges Pattern durchgehend spielbar außer in der Einleitung, dort nur Takt 1

Patterns Harfe, Gitarre, auch durch entsprechende Keyboard-Sound oder Klavier ersetzbar: Spiel am Horn E laut; Akkordangaben (S. 14)